

NEW COMPRESSOR



EN

NEW COMPRESSOR CONTAINS OIL
(SEE PRODUCTION LABEL)

Do not install new compressor until you are certain that other A/C loop units are OK and until you find the root cause of the failure of the original compressor.

Defective A/C loop units must be replaced to prevent damage of the new compressor.

Before installation of the new compressor:

- Receiver drier (or accumulator) must be replaced.
- Expansion valve must be replaced.
- A/C system must be flushed using approved flushing method and approved flush (pict.4), before flushing disconnect compressor, expansion valve, receiver drier, and accumulator.
- Turn compressor shaft (via clutch disc) 10-15 times for lubricant distribution, (see pict. 6).
- Place compressor up side down (clutch down) for 3 minutes to allow for lubrication of shaft seal, (see pict. 6).
- Moisture and air must be evacuated (min 45 min.) from A/C loop before R134a or HFO1234YF charging, (see pict. 8,9).

Check workshop manual, OE spec, compressor spec. and car data plate for:

- Compressor mounting torques (pict. 7).
- R134a or HFO1234YF to be charged (pict. 9).
- Correct belt tension (watch out alignment).

All compressors returned under warranty must be within agreed warranty periods, accompanied by proof (copy of invoice) that receiver drier, expansion valve has been changed, system was flushed and charged with right amount of refrigerant and oil.

Returned compressors must be secured with inlet/outlet shipping pad (taken form new compressor) and must not be damaged due to improper installation, handling.

FR

LES COMPRESSEURS NEUFS CONTIENNENT DE L'HUILE
(VOIR ÉTIQUETTE PRODUIT)

Assurez-vous d'avoir bien inspecté l'ensemble du circuit d'air conditionné et d'avoir bien identifié la cause exacte de la panne avant de monter le nouveau compresseur.

Toute pièce défectueuse du circuit de climatisation doit être remplacée avant le montage du nouveau compresseur.

Avant de monter le nouveau compresseur :

- Le filtre déshydratant (ou accumulateur) doit être remplacé (en fin de montage).
- Le détendeur (ou orifice calibré) doit être remplacé.
- La boucle de climatisation doit être nettoyée selon les méthodes approuvées par Valeo (image 4).
- Faire tourner l'arbre du compresseur (via la poulie) 10 à 15 fois pour lubrifier l'ensemble du compresseur (voir image 6).
- Le compresseur doit être laissé 3 minutes à la verticale (embrayage en bas) pour permettre de lubrifier le joint d'arbre (voir image 7).
- L'air doit être évacué du circuit de climatisation par Tirage Au Vide (min 45 min.) avant de charger le réfrigérant R134a ou HFO1234YF (voir image 9).

Vérifier le manuel de l'atelier, les spécifications originales constructeur/compresseur pour :

- Les couples de serrage pour le montage du compresseur sur le bloc moteur (image 8).
- La quantité de réfrigérant R134a ou HFO1234 YF à charger (image 9).
- La tension de la courroie (attention à l'alignement).

Tous les compresseurs retournés doivent être encore sous garantie et accompagnés des preuves (copies de factures) attestant que le filtre déshydratant et le détendeur (ou orifice calibré) ont été changés, que la boucle de climatisation a été nettoyée, et que la quantité de réfrigérant chargée est conforme à l'origine.

Les compresseurs doivent être retournés avec leurs protections d'entrée/sortie (celles du compresseur neuf livré) et toutes les précautions nécessaires à leur transport sans dégâts.

GR

ΟΙ ΚΑΙΝΟΥΡΓΟΙ ΣΥΜΠΙΕΣΤΕΣ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ ΛΑΔΙ
(ΔΕΣ ΕΤΙΚΕΤΑ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ)

Μην τοποθετείτε το νέο συμπιεστή χωρίς να έχετε βεβαιωθεί πρώτα, ότι τα υπόλοιπα εξαρτήματα του κυκλώματος A/C είναι εντάξει. Βρείτε την αιτία που οδήγησε στην αστοχία του συμπιεστή.

Εξαρτήματα του κυκλώματος A/C που έχουν βλάβη, πρέπει να αντικαθιστώνται προκειμένου να μην προκληθεί ζημιά στο νέο συμπιεστή.

Πριν την τοποθέτηση του νέου συμπιεστή:

- Το φίλτρο αφύγρανσης (ξηραντήρας ή συσφραγιστής), πρέπει να αντικατασταθεί.
- Η εκτονωτική διάταξη (βαλβίδα ή ακροφύσιο), πρέπει να αντικατασταθεί.
- Το κύκλωμα του A/C πρέπει να καθαριστεί, χρησιμοποιώντας μια εγκεκριμένη μέθοδο καθαρισμού. Δες εικόνα 4.
- Πριν το καθαρισμό, αποσυνδέστε τον συμπιεστή, την εκτονωτική βαλβίδα και το φίλτρο αφύγρανσης.
- Περιστρέψτε τον άξονα του συμπιεστή (μέσω του δίσκου του συμπλέκτη) 10 με 15 φορές, για να γίνει διανομή του λιπαντικού (δες εικόνα 6).
- Τοποθετήστε το συμπιεστή ανάποδα (συμπλεκτής κάτω) για 3 λεπτά, προκειμένου να βοηθήσετε την λίπανση των στεγανοποιητικών του άξονα (δες εικόνα 6).
- Υγρασία και αέρα πρέπει να απομακρυνθούν από το κύκλωμα A/C (χρόνος κενού κατ'ελάχιστον 45 λεπτά), πριν τη πλήρωση με R134a ή HFO1234yf (δες εικόνας 8,9).

Ελέγξτε το εγχειρίδιο επισκευής, κατασκευαστή οχήματος και κατασκευαστή συμπιεστή για :

- Ροπή σύσφιξης βιδών στερέωσης του συμπιεστή (εικόνα 7).
- Πλήρωση με R134a ή HFO1234yf (εικόνα 9).
- Σωστή τάση τάνυσης μόντα κίνησης (προσχή) στην ευθύγραμμη κίνηση αυτού).

Όλοι οι συμπιεστές που επιστρέφονται υπό το καθεστώς εγγύησης, πρέπει να βρίσκονται εντός της περιόδου ισχύος της εγγύησης, να συνοδεύονται από αποδεικτικά έγγραφα (αντίγραφα τιμολογίων) αντικατάστασης της εκτονωτικής βαλβίδας και του φίλτρου αφύγρανσης, καθαρισμού του κυκλώματος και πλήρωσης με την σωστή ποσότητα ψυκτικού και λαδιού.

Οι συμπιεστές που επιστρέφονται, θα πρέπει να είναι ασφαλισμένοι με τις τάπες αποστολής (πάρτε τις από τον καινούργιο συμπιεστή) και δεν θα πρέπει να φέρουν ζημία από ακατάλληλο χειρισμό ή διαδικασία τοποθέτησης.

TR

YAĞ İÇEREN KOMPRESÖR
(ÜRETİM ETİKETİNE GÖZ ATIN)

Orijinal kompresör arızası nedeni bulunana ve A/C döngü ünitelerinin düzeltilidiginden tamamen emin olana kadar kompresörü monte etmeyin.

Kompresörün zarar görmesini önlemek için arızalı A / C döngüsü parçalarının değiştirilmesi gerekir .

Kompresör kurulumundan önce:

- Kurutucu (veya akü) değiştirilmelidir
- Genleşme valfi değiştirilmelidir
- A / C sistemi onaylı yıkama yöntemi ve onaylı yıkama ünitesi kullanılarak temizlenmelidir (resim 4).
- Yıkamadan önce kompresör, genleşme valfi, kurutucu ve akümülatör arasındaki bağlantıyı kesin.
- Yağ dağılımı için kompresör milini 10-15 kez açın (debiyay) diski ile) (bkzn. 6. resim).
- Contanın yağlanması için kompresörü 3 dakika boyunca aşağıya doğru yerleştirin (debiyay aşağıya gelecek şekilde) (resim 6).
- R134a ve ya HFO1234yf şarj edilmeden önce, nem ve hava A/C döngüsünden tahliye edilmelidir(min 45 dk.) (resim 8,9).

Tamir el kitabı, OE spesifikasyonları, kompresör spesifikasyonları ve araç veri plakasını kontrol edin:

- Kompresör montaj torku (resim 7).
- Şarj edilecek R134a veya HFO1234yf (resim 9).
- Doğru kayış gerginliği (hızalamaya dikkat edin).

Garanti kapsamında iade edilen tüm kompresörler garanti sürelerinin içinde olmalıdır, yanında kurutucu ve genleşme valfinin değiştirildiğine, sistemin boşaltıldığına, olduguna ve doğru miktarda akışkan ve yağ ile doldurulduğuna dair kanıt (fatura kopyası) bulunmalıdır.

iade edilen kompresörler (yeni kompresörden alınan) giriş/çıkış nakliye pad ı ile emniyete alınmalı, taşıma ve yanlış kurulum nedeni ile zarar görmemesine dikkat edilmelidir.

DE

ORIGINAL KOMPRESSOREN ENTHALTEN ÖL
(SIEHE TYPENSCHILD)

Ersetzen Sie keinen Kompressor, bis Sie sicher sind, dass andere Klimakomponenten in Ordnung sind und sie die Schadensursache des Defektes gefunden haben.

Defekte Klimakomponenten müssen ersetzt werden, um Schäden am neuen Kompressor zu verhindern.

Bevor der Kompressor ausgetauscht wird:

- Trockner oder Akkumulator muss grundsätzlich mit ersetzt werden.
- Expansionsventil oder Festdrossel muss mit ersetzt werden, damit das System nicht verschmutzt wird.
- Der Klimakreislauf muss mit einem freigegebenen Spülmittel vorschriftsmäßig gespült werden (für den Spülvorgang werden Kompressor, Expansionsventil und Trockner, Festdrossel und Akkumulator ausgebaut).
- Den Kompressor an der Druckplatte (Riemenscheibe) 10 – 15 mal drehen, damit sich das Öl im Kompressor verteilen kann, (siehe Bild 6).
- Kompressor für 3 Minuten senkrecht aufstellen (Kupplung unten), damit das Öl bis zum Wellendichtring durchlaufen kann. (siehe Bild 6).
- Feuchtigkeit und Luft muss aus dem Klimakreislauf evakuiert werden (min 45 Min.), bevor das Kältemittel R134a oder HFO1234YF aufgefüllt wird. (siehe Bild 8,9).

Lesen Sie die Reparaturanleitungen, spezifisch OE- und Kompressorhinweise und Fahrzeugdaten bezüglich der:

- Anzugsdrehmoment der Befestigungsschrauben Kompressor -> Halter (siehe Bild 7).
- R134a oder HFO1234YF Menge, die aufgefüllt werden muss, (siehe Bild 9).
- Richtiger Riemenspannung (Ausrichtung und Führung beachten).

Alle unter Garantie zurückgegebenen Kompressoren müssen innerhalb der vereinbarten Garantiezeit mit der Rechnungskopie eingereicht werden.

Aus der Rechnung muss hervorgehen, das Trockner oder Akkumulator und Expansionsventil oder Festdrossel gewechselt wurden, das System gespült und mit der korrekten Menge an Kältemittel / -öl befüllt wurde.

IT

IL COMPRESSORE ORIGINALE CONTIENE OLIO
(VEDI ETICHETTA PRODOTTO)

Non sostituite il nuovo compressore fino a che non siete certi che gli altri componenti del circuito dell'aria condizionata siano a posto e fino a che non abbiate trovato la causa primaria che ha danneggiato il vecchio.

I particolari del circuito di climatizzazione difettosi devono essere sostituite per prevenire il problema nel nuovo compressore.

Prima di sostituire il nuovo compressore:

- Il filtro disidratatore deve essere sostituito.
- La valvola di espansione deve essere sostituita.
- Il sistema A/C deve essere lavato usando attrezzatura certificata e prima del lavaggio occorre scollegare il compressore, la valvola di espansione, il filtro disidratatore e l'accumulatore. (vedi fig. 4).
- Fare ruotare l'albero del compressore (mediante il disco della frizione) 10-15 volte per lubrificare la distribuzione (vedi fig.6).
- Lasciare lo stesso almeno 3 minuti in posizione verticale con la frizione verso il basso per permettere al lubrificante di raggiungere gli O ring (vedi fig. 6).
- Le impurità e l'aria devono essere fatte uscire (minimo 45 min) dal circuito prima di caricare il R134a o HFO1234YF. (vedi fig. 8,9).

Controllate il manuale di officina, le specifiche OE, le specifiche sui compressori e i database vettura per:

- La coppia di serraggio del compressore al motore (vedi fig. 7).
- La quantità di R134a o HFO1234YF che deve essere caricato (vedi fig. 9).
- Il corretto tensionamento della cinghia (verificare l'allineamento della puleggia).

Tutti i compressori resi sotto garanzia devono essere resi secondo i termini di garanzia concordati, accompagnati da prova (copia della fattura) che il filtro disidratatore, e la valvola di espansione è stata cambiata, che il sistema sia stato lavato e caricato con il giusto quantitativo di refrigerante e di olio.

I compressori resi devono essere sigillati con i tappi di ingresso e uscita (presi dal nuovo compressore) e non devono essere danneggiati a causa di una impropria installazione, o maneggiamento.

HR

NOVI KOMPRESOR SADRŽAVA ULJE
(POGLEDAJ PROIZVODNU NAJEPNICU)

Nemojte ugradivati novi kompresor, dok niste potpuno sigurni da su svi ostali uređaji u sustavu klime u dobrom stanju i pronašli uzrok kvara originalnog kompresora.

Neispravi dijelovi sustava klime moraju biti zamjenjeni da bi se spriječio kvar na novom kompresoru.

Prije instalacije novog kompresora:

- Prijemno sušilo (ili akumulator) mora biti zamjenjen.
- Ekspanzijski ventil mora biti zamjenjen.
- Sustav klime mora biti ispran koristeći odobrenu metodu i odobrenu tekućinu za ispiranje (slika. 4).
- Sustav klime mora biti ispran koristeći odobrenu metodu i odobrenu tekućinu za ispiranje (slika. 4).
- Isprisanje, isključiti kompresor, ekspanzijski ventil, prijemno sušilo i akumulator.
- Okrenite osovinu kompresora (preko diska spojke) 10-15 puta za distribuciju maziva (slika. 6).
- Postavite kompresor prema dolje (spojka prema dolje) na 3 minute da bi se podmazala bitva osovine (slika. 6).
- Vлага i zrak moraju biti izbačeni (min 45 min.) iz sustava klime prije punjenja sa R134a ili HFO1234yf (vidi sliku. 8,9).

Provjeri uputstvo, OE spec, kompresor spec. i podatke sa pločice vozila za:

- Sila zatezanja pri montaži kompresora (slika.7).
- Punjenje sa R134a ili HFO1234yf (slika.9).
- Točno zatezanje remena (pazi na poravnanje).

Svi kompresori vraćeni pod jamstvom, moraju biti u dogovorenom garancijskom periodu, u pratnji dokaza (kopija računa) da su prijemno sušilo, ekspanzijski ventil, promjenjivi, sustav ispran i napunjen sa točnom količinom rashladnog sredstva i ulja.

Vraćeni kompresori moraju biti osigurani sa transportnim podlogama za ulazne/izlazne priključke (skinute sa novog kompresora) i ne smiju biti oštećeni usljed nepravilne instalacije, rukovanja.

XS

NOVI KOMPRESOR SADRŽI ULJE
(POGLEDAJ PROIZVODNU NALEPNICU)

Nemojte instalirati novi kompresor, dok niste potpuno sigurni da su svi ostali uređaji u sistemu klime u dobrom stanju i pronašli uzrok kvara originalnog kompresora.

Neispravi delovi sistema klime moraju biti zamjenjeni da bi se sprečio kvar na novom kompresoru.

Prije instalacije novog kompresora:

- Prijemni sušač (ili akumulator) mora biti zamjenjen.
- Ekspanzioni ventil mora biti zamjenjen.
- A/C sistem mora biti ispran koristeći odobrenu metodu i odobrenu tečnost za ispiranje (slika. 4).
- Prije ispiranja, isključiti kompresor, ekspanzicioni ventil, prijemni sušač i akumulator.
- Okrenite osovinu kompresora (preko diska kvačila) 10-15 puta za distribuciju maziva (slika. 6).
- Postavite kompresor na dole (kvačilo dole) za 3 minute da bi se podmazala zapvika osovine (slika. 6).
- Vлага i vazduh moraju biti izbačeni (min 45 min.) iz sistema klime pre punjenja sa R134a ili HFO1234yf (vidi sliku. 8,9).

Proveri uputstvo, OE spec, kompresor spec. i podatke sa pločice vozila za:

- Snaga pritezanja pri montaži kompresora (slika.7).
- Punjenje sa R134a ili HFO1234yf (slika.9).
- Tačno zatezanje kaiša (pazi na poravnanje).

Svi kompresori vraćeni pod garancijom, moraju biti u dogovorenom garancijskom periodu, u pratnji dokaza (kopija računa) da su prijemni sušač, ekspanzioni ventil promjenjeni, sistem ispran i napunjen sa tačnom količinom rashladnog sredstva i ulja.

Vraćeni kompresori moraju biti osigurani sa transportnim podlogama za ulazne/izlazne priključke (skinute sa novog kompresora) i ne smeju biti oštećeni usled nepravilne instalacije, rukovanja.

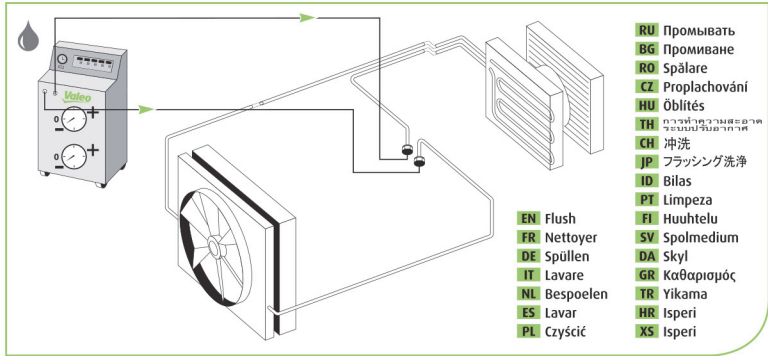
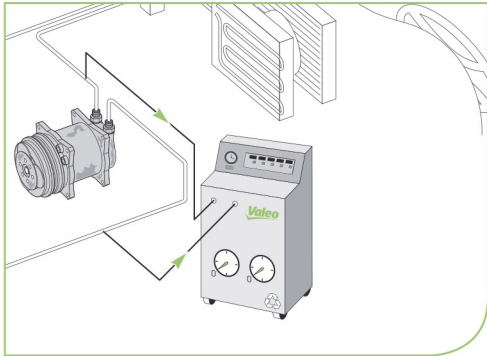
pages 4-5 -> **NL ES PL RU BG RO CZ HU** pages 6-7 -> **TH CH JP ID PT FI SV DA** page 8 -> **GR TR HR XS**

*La technologie automobile, naturellement

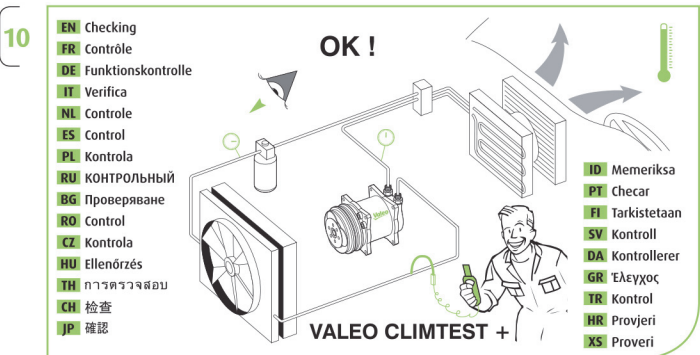
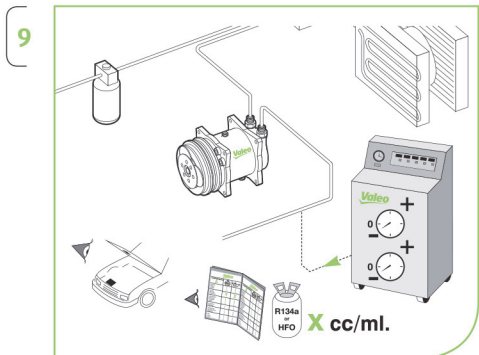
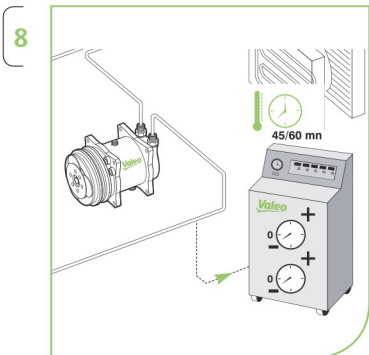
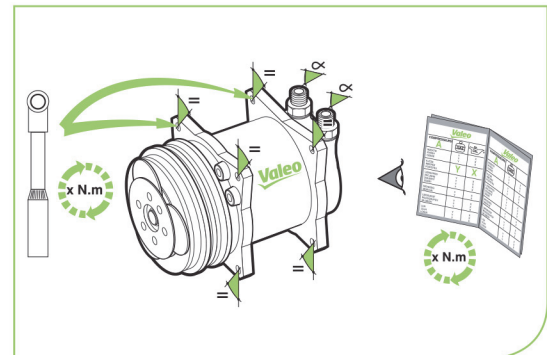
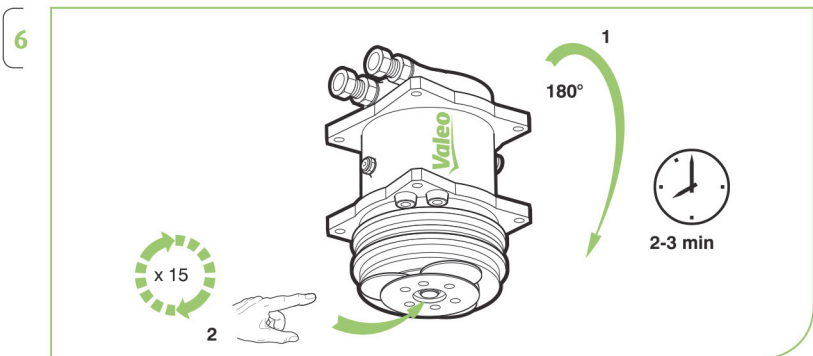
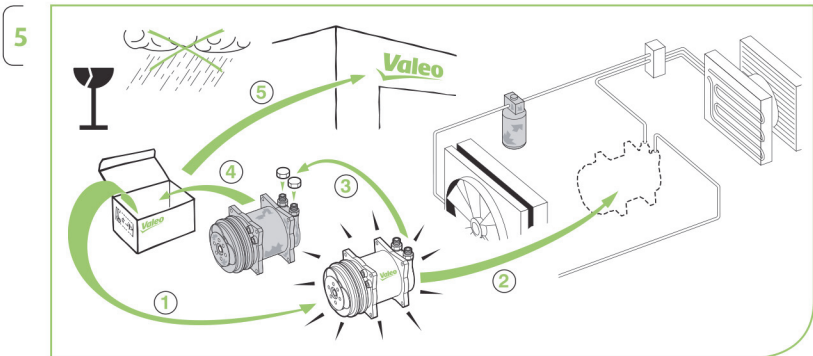
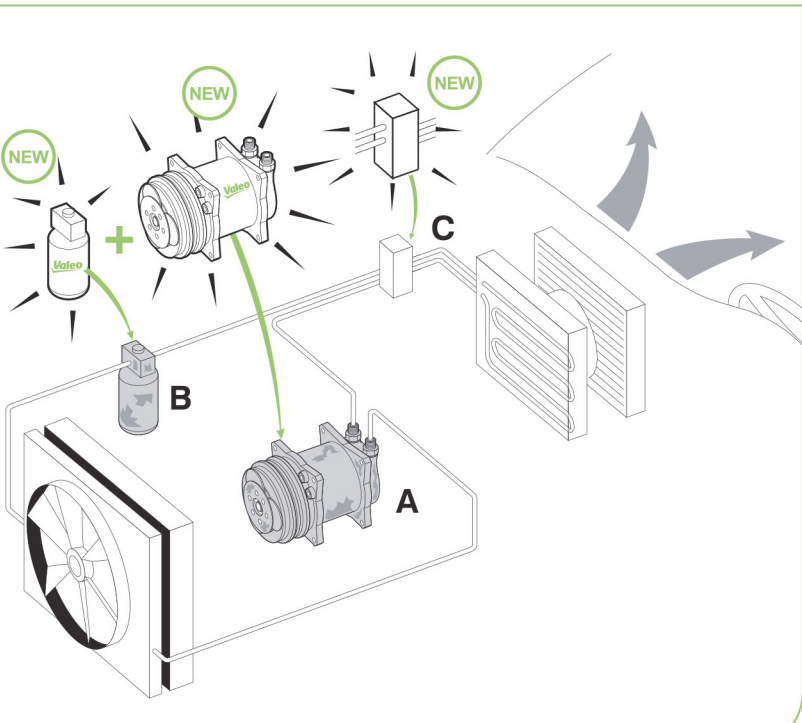
Valeo
Automotive technology, naturally®

www.valeoservice.com
Valeo Service
70, rue Pleyel - 93285 Saint-Denis cedex - France

Valeo



	A	B	C
EN	Compressor	Receiver drier	Expansion valve
FR	Compresseur	Bouteille déshydratante	Détendeur
DE	Kompressor	Trockner	Drosselventil
IT	Compressore	Filtro disidratatore	Valvola espansione
NL	Compressor	Vochtafscheider	Expansieventiel
ES	Compresor	Filtro déshidratante	Válvula de expansión
PL	Kompresor	Filtrosuszacz	Zawór rozprężny
RU	Компрессор	Осушитель	Расширительный клапан
BG	Компресор	Дехидратор	Разширителен вентил
RO	Compressor	Filtru uscător	Supapă de expansiune
CZ	Kompresor	Vysoušeč	Expanzní ventil
HU	Kompresszor	Száritó	Expanziós szelep
TH	คอมเพรสเซอร์	ตัวดูดความชื้น	วาล์วขยายตัว
CH	空调压缩机	干燥瓶	膨胀阀
ID	Kompresor	Penyerap Air	Ekspansi Valve
JP	コンプレッサー	レシーバードライヤー	エキス/ンションバルブ
PT	Compressor	Receptor drier	katup expansi
PT	Compressor	Filtro secador	Válvula de expansão
FI	Kompressorit	Vastaanottajan kuivain	Paisuntaventtiili
SV	Kompressor	Torkfilter	Expansionsventil
DA	Kompressor	Tørmodtager	Ekspressionsventil
GR	Συμπιεστής	Ξηραντήρας	Εκτονωτική Βαλβίδα
TR	Kompresör	Kurutucu	Genleşme Valfi
HR	Kompresor	Prijemno sušilo	Ekspanzijski ventil
XS	Kompresor	Prijemni sušač	Ekspanzioni ventil





NL DE NIEUWE COMPRESSOR BEVAT OLIE (ZIE PRODUKT LABEL)

Vervang pas de nieuwe compressor als u zeker weet dat de overige onderdelen van het airconditioningsysteem goed functioneren en als u zeker bent van de oorzaak van het falen van de oude compressor.

Andere defecte onderdelen van het airconditioningsysteem moeten worden vervangen ter bescherming van de nieuwe compressor voor beschadiging.

- Vooraf u de nieuwe compressor vervangt:
- Vervang de filter-droger-droger (of accumulator).
- Vervang het expansieventiel.
- Het airconditioningsysteem moet worden gespoeld volgens de voorgeschreven methode en met voorgeschreven spoelmiddel (afb. 4).
- Tijdens het spoelen dienen de compressor, expansieventiel, droger/accumulator nog niet gemonteerd te zijn.
- Via het lagedrukventiel, indien er geen olieplug aanwezig is, Draai de as van de compressor (via de koppelingsschijf 10 tot 15 keer voor een goede smering) (zie afb. 6).
- Wanneer de olie in de compressor wordt toegevoegd, plaats de compressor voor 3 minuten ondersteboven (koppeling naar beneden), zodat de asafslichting van de compressor met olie wordt gesmeerd (zie afb. 6).
- Verwijder vocht en lucht uit het airconditioningsysteem (45 min.), vervuiling en lucht uit het airconditioningsysteem, voordat het systeem wordt gevuld met R134a of HFO1234YF (afb. 8,9).

Volgende gegevens zijn in de montageaanwijzing, OE-specificatie, compressor-specificatie en auto-data na te zien:

- Aanhaakpoppel voor de bevestigingsbouten bij de montage van de compressor (afb. 7).
- De hoeveelheid van het vulmiddel R134a of HFO1234YF (afb. 9).
- De correcte riemspanning (zorg voor correcte riemuittlijning).

De gebruiksduur van de compressoren die in het kader van garantie worden geretourneerd moet binnen de garantieperiode vallen, die door de overeenkomst is bepaald. Bij elke compressor dient te worden bewijzen (middels een kopie van de faktuur) dat de filter-droger en het expansieventiel zijn vernieuwd, dat de airco-installatie is gespoeld en med de juiste hoeveelheid van vulmiddel in olie gevuld. In- en uitlaat van de geretourneerde compressoren (poorten S,D) moeten gedurende de opslag en het transport met afsluitdoppen worden beveiligd (die uit de nieuwe compressor worden genomen). De tot eventuele analyse geretourneerde compressoren dienen niet te zijn beschadigd door verkeerde montage en/of handling.

PL NOWA SPRĘŻARKA ZAWIERA OLEJ (PATRZ ETykiETA PRODUKCYJNA)

Nie należy instalować nowej sprężarki, dopóki nie ma pewności, że inne elementy układu A/C są sprawne, i dopóki nie zostanie ustalona przyczyna awarii oryginalnej sprężarki.

Uszkodzone elementy układu A/C należy wymienić, aby zapobiec uszkodzeniu nowej sprężarki.

Przed instalacją nowej sprężarki należy:

- Wymienić filtr osuszacz (lub akumulator).
- Wymienić zawór rozprężny.
- Przepłukać system A/C przy użyciu zatwierdzonych metod płukania (rys. 4).
- Przed płukaniem odłączyć kompresor, zawór rozprężny, filtr osuszacz (lub akumulator).
- Obróć wał sprężarki (obracając tarczę sprzegłą) 10-15 razy aby rozprowadzić olej (rys. 6).
- Ustawić sprężarkę sprężaniem w dół na 3 minuty by olej spłynął i nasmarował uszczelnienia walu (rys. 7).
- Wytworzyć podciśnienie w układzie, aby usunąć wilgoć i powietrze z układu A/C (przez 45 min.) przed ponownym napełnieniem czynnikiem R134a lub HFO1234YF (rys. 9).

Sprawdź instrukcję serwisową pojazdu, specyfikację OE, specyfikację sprężarki i dane na płycie znamionowej pojazdu w celu ustalenia:

- Momentów dokręcenia śrub montażowych sprężarki (rys.8).
- Ilości R134a lub HFO1234YF do uzupełnienia (rys. 9).
- Prawidłowego napięcia pasa (sprawdź poprawność położenia paska na kole pasowym).

Wszystkie sprężarki zwracane w ramach gwarancji muszą być zwrócone w uzgodnionym okresie gwarancyjnym, wrzaz z dowodami zakupu (kopia faktury) potwierdzającym wymianę filtra osuszacza i zawonu rozprężnego, oraz wypłukania układu i napełnienie odpowiednią ilością czynnika chłodniczego i oleju.

Zwracana sprężarka musi być zabezpieczona osłoną wlotu / wylotu (pobraną z nowej sprężarki) i nie może być uszkodzona na skutek nieprawidłowej instalacji lub obsługi.

ES LOS COMPRESORES NUEVOS CONTIENEN ACEITE (VER ETIQUETA DEL PRODUCTO)

No instale el compresor nuevo hasta que no esté seguro de que el resto de componentes del circuito de aire acondicionado funcionan correctamente y hasta que no haya determinado la causa de la avería.

Deberán sustituirse los componentes defectuosos del circuito de aire acondicionado para no dañar el compresor nuevo.

- Antes de montar el nuevo compresor:
- Sustituir el filtro deshidratante (o acumulador).
- Sustituir la válvula de expansión (u orificio calibrado).
- El circuito de aire acondicionado deberá lavarse siguiendo un método aprobado y con un limpiador certificado (dibujo 4).
- Antes de realizar el lavado, desconecte el compresor, la válvula de expansión, y el Filtro Deshidratante y acumulador.
- Gire el eje del compresor (mediante l disco del embrague) de 10 a 15 veces para distribuir el aceite por el interior del compresor (ver dibujo 6).
- Coloque el compresor con la base hacia arriba (embrague hacia abajo) durante 3 minutos para permitir la lubricación de la junta del eje (ver dibujo 6).
- Antes de introducir el refrigerante R134a o HFO1234YF, deberá extraerse la humedad y el aire del circuito de aire acondicionado (durante un mínimo de 45 minutos) (ver dibujos 8,9).

Consulte el manual de instalación, los datos técnicos del equipo y del compresor, y los datos de la placa del basidor del vehículo para:

- Pares de apriete de montaje del compresor (ver dibujo 7).
- Cantidad de llenado de refrigerante R134a o HFO1234YF (ver dibujo 9).
- Tensión correcta de la correa (comprobar alineamiento).

Las devoluciones de los compresores en garantía deberán efectuarse dentro del periodo de garantía estipulado e irán acompañadas del comprobante (copia de la factura) del cambio del filtro deshidratante y de la válvula de expansión y de que el circuito de aire acondicionado ha sido lavado y rellenado con la cantidad correcta de líquido refrigerante y aceite. Durante el almacenaje y transporte de los compresores devueltos, las tomas de entrada y salida (toma S, D) deberán protegerse con obturadores (procedentes del compresor nuevo) y no deberán estar dañados como consecuencia de una instalación o manipulación incorrecta.

RU НОВЫЙ КОМПРЕССОР СОДЕРЖИТ МАСЛО

Не устанавливайте новый компрессор до тех пор, пока не будете уверены в том, что прочие узлы цепи автокондиционирования в порядке и до тех пор, пока не найдёте первопричину сбоя уже установленного компрессора.

Дефектные узлы цепи автокондиционирования должны быть заменены во избежание повреждений нового компрессора.

Перед установкой компрессора:

- Осушитель-накопитель кондиционера должен быть заменен
- Расширительный клапан должен быть заменен
- Вся цепь автокондиционирования должна быть промыта установленным методом и установленными промывочными жидкостями (см. рис 4), а до промывки компрессор, расширительные клапаны и осушитель-накопитель должны быть отсоединены.
- Проверните ротор компрессора 10-15 раз вручную через диск электромеханического сцепления для распространения смазки как показано на рис 6.
- Переверните компрессор (сцеплением вниз) на 3 минуты для того, чтобы смазка попала на уплотняющие прокладки вала (см. рис 8.)
- Важный конденсат и воздух должны быть устранены из цепи автокондиционирования перед заменой хладагента R134a или HFO1234YF (см. рис 8,9).

Проверьте инструкцию к автомобилю, рекомендации автопроизводителя, рекомендации производителя компрессора и таблицу на автомобиле для:

- Моменты затяжки креплений компрессора (см. рис 7).
- Хладагента R134a или HFO1234YF для заправки (см. рис 9).
- Соответствующей натяжки ремня.

Любые рекламации на компрессоры рассматриваются только при наличии документа, подтверждающего замену осушителя, расширительных клапанов, промывки цепи и заправки хладагентом и маслом. При перевозке компрессор должен быть оснащён защитной прокладкой (принять вид нового компрессора в упаковке) и не должен быть поврежден при транспортировке и хранении.

BG НОВИЯТ КОМПРЕСОР СЪДЪРЖА МАСЛО (ВИЖ ЕТИКЕТА)

Не монтирайте новият компресор докато не сте сигурни, че всички останали компоненти по веригата на климатичната инсталация са ОК и докато не намерите главната причина за повредата на отстранения компресор

Повредените части на климатичната инсталация задължително трябва да бъдат сменени, за да се предотврати повреждането на новия компресор

Преди инсталирането на новия компресор:

- Деидриратър (или акумулаторът) трябва да бъдат сменени
- Разширителният вентил трябва да бъде сменен
- Климатичната инсталация трябва да бъде промита използвайки одобрен метод и препарат за промиване (снимка 4).
- Преди промиване изключете компресора, разширителният вентил, изсушителя и акумулатора.
- Завертете компресорният вал (чрез съединителния диск) 10 - 15 пъти, за да разпределите лубриканта (снимка 6).
- Обърнете компресора надолу (натиснат съединител) за 3 минути за да смалете уплътнението на вала (снимка 6).
- В климатичната верига не бива да има въздух и влага преди зареждането и с R134a или HFO1234yf (снимки 8 и 9).

Проверете ръководството, OE спецификациите, спецификациите на компресора и етикета за:

- Затягачия момент на компресора (снимка 7)
- Зареждане с R134a и HFO1234yf (снимка 9)
- Проверете натягането на ремъка (внимавайте всичко да е подравнено)

Всички компресори ,които са върнати в гаранционния им срок, трябва да се върнат според гаранционните условия, да са съпроводжани от фактура (копие) доказваща, че деидриратърт и разширителният вентил са сменени и че веригата е промита и заредена с правилното количество охладителна течност и масло.

Върнатият компресор трябва да има инсталирани предпазни капачки на входа и изхода (взети от новия компресор) и не бива да бъде повреден последством лошо проведена инсталация или грешна манипулация.

CZ NOVÉ KOMPRESORY OBSAHUJÍ OLJ (VIZ VÝROBNÍ ŠTÍTEK)

Nemontujte nový kompresor, dokud si nejste jisti, že jsou v pořádku ostatní jednotky v okruhu klimatizace a dokud nezjistíte hlavní příčinu selhání původního kompresoru.

Poškozené jednotky okruhu klimatizace vyměňte, aby nedošlo k poškození nového kompresoru.

Před montáží nového kompresoru:

- Vyměňte vysoušeč (nebo zásobník s vysoušečem).
- Vyměňte expanzní ventil.
- Systém propláchněte s použitím schváleného způsobu proplachování a schváleného proplachovacího média (obr. 4). Před proplachováním odpojte kompresor, expanzní ventil, vysoušeč a zásobník.
- Otáčejte hřídeli kompresoru o 10 - 15 otáček (přes kotouč spojky), aby se mazivo správně rozteklo (viz obr. 6).
- Umístěte kompresor horní stranou dolů (spojka směrem dolů) po dobu 3 minut, aby mazivo nateklo na těsnění hřídele (viz obr. 6).
- Vlhkost a vzduch odstraňte z okruhu klimatizace vakuováním (min. 45 min.) před plněním chladiva R134a nebo HFO1234yf (viz obr. 8,9).

Zkontrolujte dílenskou příručku, specifikace výrobce vozidla, specifikace kompresoru a údaje vozidla na štítku pro:

- Utahovací momenty kompresoru (obr. 7).
- Plnění chladivem R134a nebo HFO1234yf (obr. 9).
- Správné napnutí řemenu (dodržte nastavení).

Vše chny kompresory vrácené v rámci záruky musí být v intervalu dohodnutých záručních lhůt a musí k nim být přiloženy příslušné doklady, kopie faktury, doklad o výměně vysoušeče, expanzního ventilu, potvrzení o propláchnutí a naplnění správným množstvím chladiva a oleje. V vrácených kompresorů uzavřete vstupní a výstupní přípojky přepravními zátkami (převěztejte z nového kompresoru) a nepoškodte je nesprávnou montáží a manipulací.

RO NOUL COMPRESOR CONȚINE ULEI (VEZI ETICHETA DE PRODUCȚIE)

Înlocuiți compresorul doar după ce identificați cu certitudine cauza defecțiunii și după ce vă asigurați că toate celelalte componente ale circuitului de A/C nu prezintă defecțiuni

Dacă se identifică pe circuitul de A/C componente defecte (altale deck compresorul), ele trebuie neapărat înlocuite pentru a preveni defectarea noului compresor.

Înainte de montarea noului compresor:

- Trebuie înlocuit filtrul uscător.
- Trebuie înlocuită supapă de expansiune.
- Trebuie spălat sistemul de aer condiționat, respectand procedura tip (fig. 4).
- Înainte de spălare, deconectați compresorul, supapă de expansiune, și filtrul uscător
- Rotiți axul compresorului (prin intermediul fuliei de angrenare) de 10-15 ori, pentru distribuirea lubrifiantului (vezi Fig. 6).
- Puneți compresorul cu partea de sus în jos (fulia către jos) timp de 3 minute, pentru a permite lubrifierea garniturii de etanșare a axului (vezi Fig. 6).
- Trebuie evacuate umezeala și aerul din circuit (min. 45 de minute), înainte de încărcarea R134a sau HFO1234yf

Consultați manualul de reparații, specificația OE, specificația compresorului și plăcuța cu date ale mașinii, pentru a vedea:

- cuplurile de strângere pentru montarea compresorului (Fig. 7)
- Tipul agentului refrigerant care umează să fie încălcat (R134a sau HFO1234yf) (Fig. 9)
- tensionarea corectă a curelei de transmisie (atenție la alinierea corectă a rolor).

Toate compresoarele reclamate ca și cazuri de garanție trebuie să se încadreze în perioada de garanție și, în același timp, reclamațiile trebuie să fie însoțite de dovada care atestă înlocuirea filtrului uscător, supapei de expansiune, precum și spălarea și încărcarea circuitului cu volumul corect de agent refrigerant și ulei.

Compresoarele returnate trebuie protejate în transport cu capacele de etanșare pentru conexiunile de admisie și evacuare (luate de pe noul compresor) și nu trebuie să fie deteriorate din cauza montării și manipulării necorespunzătoare.

HU AZ ÚJ KOMPRESSZOROK TARTALMAZNAK OLAJAT (LÁSD A TÍPUSÁBLÁT)

Addig ne cseréljük ki a kompresszort, amíg nem biztosak abban, hogy a klímaberendezés összes többi elme rendben van és nem találták meg az eredeti kompresszor hibáinak az okát.

A klímaberendezés hibás elemeit ki kell cserélni, hogy megakadályozzák az új kompresszor károsodását.

Mielőtt kicserélik a kompresszort:

- a szárítót szűrőt (vagy a tárolót) szintén ki kell cserélni.
- az expanziós szelepet szintén ki kell cserélni.
- a klímarendszert egy engedélyezett öblítőszerszel előírászerűen át kell öblíteni (lásd 4. ábra) az öblítési művelethez a kompresszort, az expanziós szelepet és a szárítót, a rögzített fojtószelepet és a tárolót ki kell szerelni
- forgasdák meg 10–15-ször a kompresszort a nyomóalagnál (szárítárcsa) fogva, hogy a kompresszorban az olaj el tudjon oszlani, (lásd 6. ábra)
- állítsák a kompresszort 3 perce függőlegesen (Kuplung alul), hogy az olaj a tömítőgyűrű át tudjon folyni. (lásd 6. ábra).
- a klímarendszerből el kell távolítani a nedvességet és a levegőt (min 45 perc), mielőtt betöltik az R134a vagy HFO1234YF típusú hűtőközeget. (lásd 8,9. ábra).

Olvassák el a javítási utasításokat, az OE- és a kompresszor útmutatásait és a jármű adatait a következőkre vonatkozóan:

- a kompresszor → tartó rögzítéscsavarjainak meghúzási nyomatékai (lásd 7. ábra).
- az R134a vagy a HFO1234YF mennyisége, amit fel kell tölteni, (lásd 9. ábra).
- helyes szíjfeszesség (Ügyeljenek a futásirányra és a megvezetésre).

Minden garanciában visszaadott kompresszornál a megállapodott garanciaidőn belül (a számla másolatával) igazolni kell, hogy a szárítót vagy a tárolót és az expanziós vagy rögzített fojtószelepet kicserélték, a rendszert átöblítették és a hűtőközeg / -olaj helyes mennyiségével feltöltötték. A visszaküldött kompresszorok be- és kimenetét zárják le (használik az új kompresszorral lekerültek) és nem szabad megsérteni a szerelés, kezelés közben.



TH ปริมาณน้ำมันคอมเพรสเซอร์(ใหม่) ดูรายละเอียดที่ป้ายแสดงที่ตัวคอมเพรสเซอร์

อย่าทำการติดตั้งคอมเพรสเซอร์ใหม่จนกว่าจะแน่ใจว่าระบบปรับอากาศในสวค่าง

ทำงานเป็นปกติและจนกว่าจะพบสาเหตุข้อผิดพลาดของคอมเพรสเซอร์ตัวเดิม"

ถ้าพบข้อบกพร่องในวงจรปรับอากาศต้องทำการเปลี่ยนชิ้นส่วนที่บกพร่องเพื่อป้องกันความเสียหายที่เกิดกับคอมเพรสเซอร์ตัวใหม่

ขั้นตอนก่อนการติดตั้งคอมเพรสเซอร์ตัวใหม่

- เปลี่ยนรีซีฟเวอร์ดรายเออร์หรือแอดคัลเลอร์ดรายเออร์
- เปลี่ยนเก๊นเพนซ์วาล์ว
- ทำความสะอาดระบบปรับอากาศโดยการใส่เครื่องมือที่เหมาะสม(รูปที่4)
- ถอดหัวจานสะอาดระบบปรับอากาศให้ทำการถอดคอมเพรสเซอร์ เก๊นเพนซ์วาล์ว รีซีฟเวอร์ดรายเออร์หรือแอดคัลเลอร์ดรายเออร์ออกก่อน
- ทำการหมุนแกนเหลวคอมเพรสเซอร์(พร้อมกับชุดคลัทช์)10-15ครั้งเพื่อให้น้ำมันคอมเพรสเซอร์เกิดการกระจายตัวเพื่อให้ออกซิเจนชิ้นส่วนต่างๆ(รูปที่6)
- วางแกนเพรสเซอร์ให้ด้านชุดคลัทช์วางไปพื้นเรียบประมาณ3นาทีเพื่อให้น้ำมันคอมเพรสเซอร์ไหลออกซิเจนเหลวคอมเพรสเซอร์(รูปที่6)
- ทำการวางรถผูกอากาศเพื่อกำจัดความชื้นและอากาศภายในระบบปรับอากาศ(ประมาณ45นาที) ก่อนที่จะทำการเติมน้ำมันแอร์ R134a หรือ HFO1234YF(รูปที่8,9)

ตรวจสอบข้ออยู่ในคู่มือซ่อม ข้อมูลเฉพาะของคอมเพรสเซอร์ที่ติดตั้งมาจากโรงงานประกอบรถยนต์ สำหรับ

- คำแรงขันในล็อกหรือข้อในการติดตั้งคอมเพรสเซอร์(รูปที่7)
- ปริมาณน้ำมันแอร์ R134a หรือ HFO1234YF(รูปที่9)
- ความความสะอาดสายพานนาเครื่อง(ตรวจสอบการติดตั้งงานสายพาน)

การรับมประกับคอมเพรสเซอร์ตัวที่ถูกต้องสำคัญที่สุดเมื่ออยู่ภายในระยะเวลาการรับประกันที่ได้อ่านมาไว้ รวมทั้งของมีค้ลต่างๆ(สำหรับในบางของ) ที่ตั้งวางไว้ดเปลี่ยนรีซีฟเวอร์ดรายเออร์ เก๊นเพนซ์วาล์ว รวมทั้งการทำทำความสะอาดระบบปรับอากาศและการเติมน้ำมัน น้ำมันคอมเพรสเซอร์ในปริมาณที่ถูกต้อง คอมเพรสเซอร์ที่ถูกต้องส่งคืนต่อ-ติดตั้งถูกต้องที่ที่วาง-แช่และออกของน้ำมันแอร์(จุดปิดน้ำมันจากคอมเพรสเซอร์(ใหม่)และต้องไม่เกิดความเสียหายเนื่องจากการติดตั้งที่ไม่เหมาะสมรวมถึงการขยายคย

JP 新品コンプレッサーにはオイルが既に入っております。(製品に貼ってあるラベルをご確認ください)

ACルP部品に問題が無いことや現在取り付けてあるコンプレッサーの不具合原因を発見するまでは新品コンプレッサーを取り付けしないで下さい。

新品コンプレッサーを取り付けた後の不具合発生を避けるため、不具合と思われるACルP部品を必ず交換下さい。

新品コンプレッサーを取り付ける前に:

- レシーバードライヤー(アキュムレーター)を必ず交換して下さい。
- エクスパンションバルブを必ず交換して下さい。
- 適切な方法でACルPを洗浄下さい。
- 洗浄前にコンプレッサー、エクスパンションバルブ、レシーバードライヤー—やアキュムレーター—を外して下さい。
- 注入オイルを分散させるためコンプレッサーのシャフト(クラッチディスク)を通してを数回回転させて下さい。
- 3分ほどクラッチ部を下に向け、シャフトシールにオイルを付けさせて下さい。
- 冷媒封入前に真空引きを行ってください(最低45分)

取り付けマニュアル、純正品仕様、コンプレッサー仕様、車両情報をご確認ください。

- コンプレッサー取り付けボルトの締め付けトルク値
- 封入する冷媒ガスの種類
- 適切なベルトの張力(アライメントも注意)

返品コンプレッサーは保証期間であること、またレシーバードライヤー、エクスパンションバルブ交換した事、適正なオイル量・冷媒充填量である事などの証明書を添付して下さい。返品コンプレッサーは交換時に外したサービスキャップを再利用しオイル漏れの無いようしっかりと取り付けから返却下さい。

ID KOMPRESOR BARU, BERISI OLI MELIHAT / LIHAT LABEL PRODUKSI

Jangan memasang kompresor baru sampai Anda yakin bahwa sistem A / C unit yang lain OK dan sampai Anda menemukan akar penyebab kegagalan kompresor asli.

unit sistem A / C yang rusak harus diganti untuk mencegah kerusakan kompresor baru.

Sebelum instalasi kompresor baru:

- Receiver drier (atau akumulator) harus diganti.
- Katup Ekspansi harus diganti.
- Sistem A / C harus dibilas menggunakan metode pembilasan yang disetujui dan Alat pembilas yang telah disetujui (pict. 4).
- Sebelum dibilas memutus kompresor, katup ekspansi, receiver drier, dan akumulator.
- Aktifkan poros kompresor (via disc clutch) 10-15 kali untuk distribusi pelumas (lihat pict 6).
- Tempatkan kompresor atas ke bawah (kopling bawah) selama 3 menit untuk memungkinkan untuk melumasi seal poros (lihat pict 6).
- keelamban dan udara harus dikosongkan (min 45 menit.) Dari sistem A / C sebelum R134a atau HFO1234yf pengisian (lihat foto 8,9).

Uihat dulu bengkel manual, OE spec, kompresor spec. dan plat Data mobil untuk:

- tori pemasangan kompresor (pict.7).
- isi R134a atau HFO1234yf (pict.9).
- Ketegangan sabuk yang benar (dipaspadai keluar dari kesejajaran).

Semua kompresor kembali dalam garansi harus berada dalam periode garansi yang disepakati, disertai dengan bukti (salinan tagihan) yang receiver drier, katup ekspansi telah diganti, sistem dibilas dan diisi dengan jumlah yang tepat dari pendingin dan oli.

kompresor kembali harus diamankan dengan pengiriangan masuk / keluar pad (diambil dari kompresor baru) dan harus tidak rusak karena instalasi yang tidak tepat, penanganan.

SV DEN NYA KOMPRESSORN ÄR FYLLED MED OLJA (SE PRODUKTETIKETTEN)

Nen nya kompressorn får inte installeras innan det säkerställts att övriga enheter i luftkonditioneringskretsen är OK samt att problemet som orsakade felet i den gamla kompressorn har identifierats.

Defekta enheter i luftkonditioneringskretsen måste bytas för att den nya kompressorn inte ska skadas.

Innan den nya kompressorn installeras måste:

- torkfiltret (eller akkumulatorn) bytas
- expansionsventilen bytas
- luftkonditioneringsystemet spolas enligt en godkänd spolningsmetod och med ett godkänt spolmedel (bild 4).
- Koppla ur kompressorn, expansionsventilen, torkfiltret och akkumulatorn före rengöringspolningen.
- Vrid kompressorns axel (med kopplingskivan) 10-15 gånger för att sprida ut smörjmedlet (se bild 6).
- Ställ kompressorn upp och ner (med kopplingen nedåt) under 3 minuter så att axeltätningarna smörjs in (se bild 6).
- Luftkonditioneringskretsen måste tömmas på fukt och luft (under minst 45 minuter) före påfyllning med R134a eller HFO1234yf (se bilderna 8, 9).

Kontrollera verkstadsmanualen, OE-specifikationerna och bilens typskylt efter:

- vidrömdoment för kompressormontering (bild 7)
- om R134a eller HFO1234yf ska användas (bild 9)
- korrekt remspänning (observera justeringen).

Alla kompressorer som lämnas tillbaka med återopad garanti måste återlämnas inom överenskommen garanteringsperiod samt åtföljas av bevis (fakturatopia) på att torkfiltret och expansionsventilen har bytts samt att systemet spolats och fyllts med korrekt mängd köldmedium och olja. Återlämnade kompressorer måste säkras med intags/uttagsskydd (från den nya kompressorn) och får inte skadas till följd av felaktig installation eller hantering.

DA NY KOMPRESSOR INDEHOLDER OLIE (SE FREMSTILLINGSMERKAT)

Den nye kompressor må ikke installeres, før du er sikker på, at andre A/C-kredslobsenheder er OK, og indtil du finder den egentlige årsag til, hvorfor den oprindelige kompressor ikke fungerer.

Defekte A/C-kredslobsenheder skal udskiftes for at forhindre beskadigelse af den nye kompressor.

Før installation af den nye kompressor:

- Tørmødtager (eller akkumulatorer) skal udskiftes.
- Ekspansionsventil skal erstattes.
- A/C-systemet skal skylles ved brug af godkendt skyllemetode og skyllemiddel (billede 4).
- Før skylning skal kompressoren, ekspansionsventilen, tørmødtageren og akkumulatoren slås fra.
- Drej kompressorsakslen (via koblingsdisk) 10-15 gange for distribuering af smøremiddel (se billede 6).
- Anbring kompressoren på hovedet (kobling ned) i 3 minutter for at muliggøre smøring af aksselforseling (se billede 6).
- Vekselsstrømskredslobet skal tømmes for fugt og luft (min. 45 min.), før R134a eller HFO1234yf påfyldes (se billede 8, 9).

Se værkstedsmannual, OE-specifikationer, kompressorspecifikationer eller biltypeskilt for:

- Kompressorens monteringsdrejningsmoment (billede 7).
- R134a eller HFO1234yf, som skal påfyldes (billede 9).
- Korrekt remspænding (tilpasses).

Alle kompressorer, som returneres under garantien, skal være indenfor garantiperioden, og vedlæggelse bevis (kopi af faktura) på, at tørmødtager eller ekspansionsventilen er udskiftet, systemet skyllet og påfyldt den rigtige mængde kølemiddel og olie.

Returnerede kompressorer skal sikres med indløb-/udløbstransportmølle (taget fra ny kompressor), og må ikke være beskadiget pga. forkert installation eller håndtering.